SAKINOBASHI

SCANS PROVIDED BY
CLEANING PERFORMED BY
KACHOU FUUGETSU

TRANSLATION BY
IPPIKI OOKAMI

FEEDBACK SAKINOBASHI@GMAIL.COM

LET'S MAKE A BAND!
THE NAME WILL BE ...
こうして新しい物語が始まった！
目指せ紅白!?
THE "LITTLE BUSTERS!"
リトルバスターズ!
Little Busters!

ついに物語は動きだした——

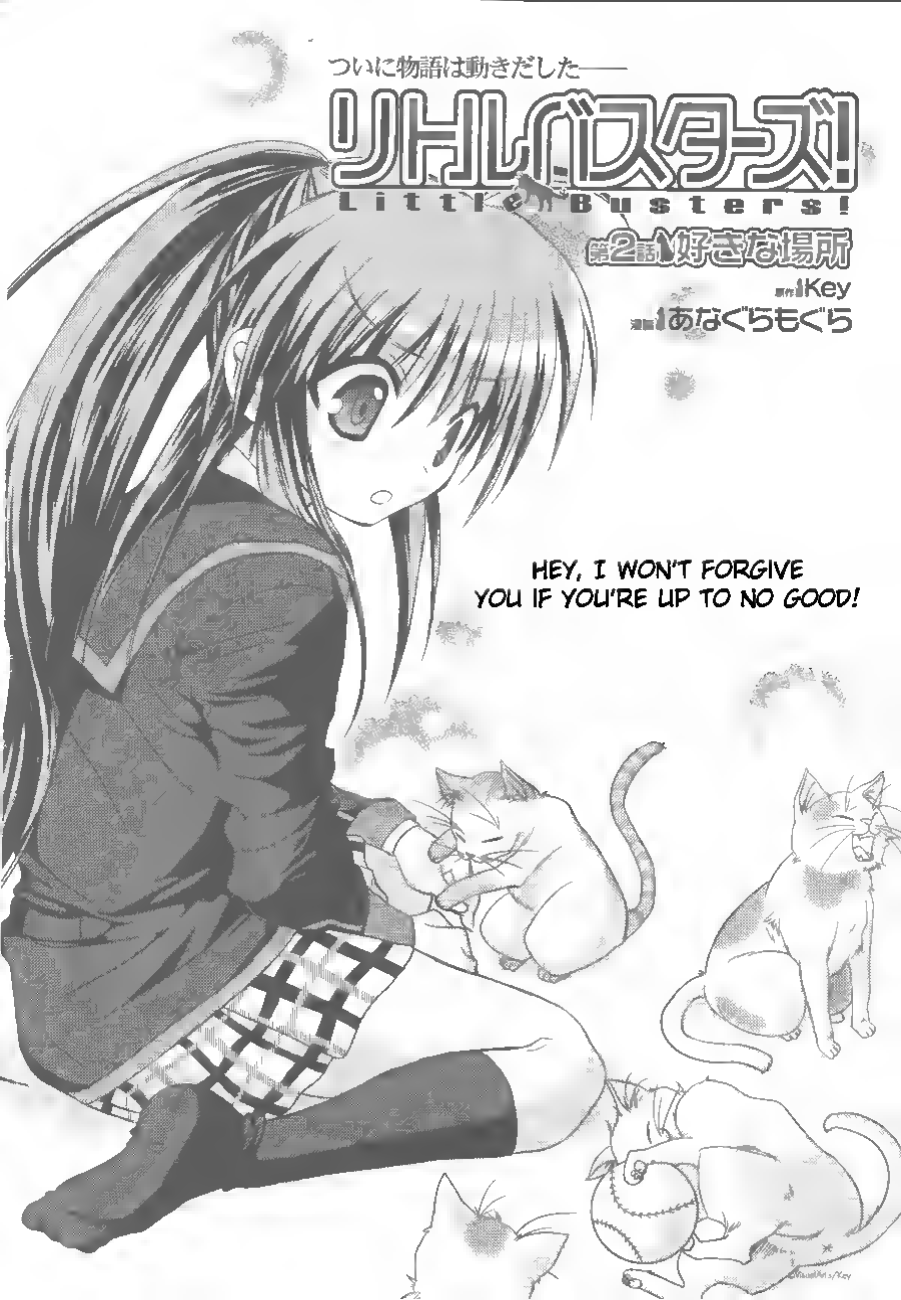
リトルバスターズ!

Little Busters!

第2話 好きな場所

原作 Key

漫画 あなぐらもぐら



登場人物紹介

凛●気弱だが心優しい少年。リトルバスターズの仲間とずっといっしょにいたいと願う。

鈴●リトルバスターズの紅一点。人付き合いが苦手で憂鬱だち以外に友人がいない。緑好き。

恭介●リトルバスターズの年長者で、鈴の兄。不思議な行動力、カリスマを持っている。

NONE OF US CAN PLAY AN INSTRUMENT...
THAT, HUH.
AT TIMES LIKE THESE,
LEAVE IT TO ME!
*SHAKA SHAKA SHAKA SHAKA
HEY!!
NOW THEN...

RIN-CHAN!
YAHOO!
SAIGUSA-SAN!?
LOOKS LIKE YOU'RE TROUBLED?
AH, YES, MASATO AND I WERE TROUBLED BY THAT ENTRANCE...
UH,
IF YOU NEED AN INSTRUMENT, I'LL GIVE YOU THIS...
I DIDN'T THINK PLAYING A TAMBORINE FOR NO REASON WOULD COME IN HANDY~.
I DIDN'T THINK THERE'D BE SOMEONE WALKING AROUND THE SCHOOL CARRYING ONE, EITHER...
.....

井ノ原真人●己に克えることだけにし血を注ぐ筋肉バカ。家では美緒のルームメイトでもある。

宮沢謙吾●幼い頃から剣に生きる剣道バカ。真人とはライバル的存在だが、いさかいが絶えない。

DID YOU DO SOME-THING?
HMM?
ALL I DID WAS PLAY WITH THESE, THOUGH...
MARBLES
... WHERE?
THE STUDENT COUNCIL ROOM?
...I THINK THEY'D BE MAD ABOUT THAT...
PHWEEEE
ACHA
I'VE GIVE YOU GUYS SOME ♥
AH!
EH?
UH...
YOU KNOW,
AREN'T THEY PRETTY? ♥

ENJOY THEM~
THEY'RE REALLY PRETTY WHEN YOU HOLD THEM UP TO THE LIGHT.♪
.....
AND WHAT ARE WE SUPPOSED TO DO WITH THEM?
AH!

EEEE-EEEH?
CAN'T BE HELPED, LET'S RUN...
TH-
THAT'S WHY I SAID BAD THINGS ALWAYS HAPPEN WITH HER AROOOUUUUNDD!!
WHAT!? THEY'RE ACCOMP-LICES!!
THOSE GUYS ALSO HAVE MARBLES!
GEH!
YOU LIKE THAT!?
HEY!
立入禁止
HA...

HUH?
THE WINDOW... IS OPEN...
SHOULD BE FI-...
TH...
THEY WOULDN'T COME THIS FAR...
*SHUFFLE SHUFFLE
BANG!
THIS PLACE OFF-LIMITS...
ISN'T ...
UH...
.....

I-I-I-IT'S NOT WHAT IT LOOKS LIKE!! IT'S NOT LIKE I COME HERE ALL THE TIME, JUST ONCE IN A WHILE, JUST ONCE IN A WHILE!! I WAS JUST HERE!! WHEN I REALIZED IT, I WAS ALREADY HERE!! AAAAAHHH!! THERE ARE A LOT OF MYSTERIOUS THINGS IN THE WORLD, THIS IS JUST ONE OF THEM!!
I-I-I-I-I'M SORRYYY-YYYY!!?
SHE'S FROM MY CLASS...
HEY, YOU CAN RELAX.
SHIVER SHIVER
SHIVER SHIVER
I'M NOT A TEACHER, YOU KNOW?
THE...
BANG!
AH, OKAY. THAT WOULD HELP ME A LOT, TOO.
IN ANY CASE, I'LL COME OUT, SO JUST WAIT A SECOND~
AH. THAT SOUND EARLIER, TOO...
U... UEEEN... THAT'S THE SECOND TIME...
... EH?

前回までのあらすじ

恭介を中心に幼なじみが集まった「リトルバスターズ」。彼らは同じ学園で寮生活を送りながら日々を過ごしていた。だが、恭介は卒業を控えて就職活動を開始し、その関係は変わりつつある。「今がずっと続けばいい」、そう願う理樹の提案に恭介は「野球をしよう。チーム名はリトルバスターズだ」。

ARE YOU ALRIGHT?
KAMIKITA-SAN.
SOMEHOW~
THANK YOU~
NAOE-KUN.
YEAH.
THAT MY SKIRT WOULD GET STUCK...
はー
.....
NAOE-KUN?
YES?

AH, SO IT WAS AN ANTEATER AFTER ALL...
ANTEATER?
AH!
NAOE-KUN DID!
NAOE-KUN SAW HALF OF THEM!!
I-IT'S OKAY, I ONLY SAW HALF!!
NAOE-KUN SAW THEMMM!
DON'T CALL MY NAME SO MUCH!
NAOE-KUN DID...
I'M AN IDIOT FOR BEING SO HONEST!!!
AAAAH!
WAAA AAAH! YOU SAW THEM!!

WAIT.
IT IS NAOE-KUN? RIGHT?
WHY WORRY ABOUT THAT NOW?
WELL, THERE WERE THOSE CIRCUM-STANCES...
I SEE.
UM, SEE,
IT WOULD BE VERY BAD IF TOO MANY PEOPLE KNEW ABOUT THIS PLACE.
IN A LOT OF WAYS.
IT'S OFF-LIMITS, AFTER ALL...
SO, THIS WILL BE OUR SECRET.
OKAY?

AH, OKAY.
THEY'D BE MAD, AFTER ALL...
THAT'S GOOD!
YOU'RE AN ACCOMPLICE NOW....
THAT BAD!?
...IN ANY CASE, TO COME HERE
NAOE-KUN
KAMI-KITA-SAN
IS A STRANGER PERSON THAN I HAD THOUGHT...

TAKE THAT!
LET'S GO, GUYS!
OVER THERE!
MOVE FASTER!

WAIT A SEC'!
THERE MAY NOT BE ANY MEANING IF WE DON'T HAVE AN OPPONENT, BUT...
ISN'T GOING TO WAIT FOR US!
THE COMPET-ITION DATE
LISTEN UP!
ISN'T IT OBVIOUS?
THERE'S NO MEANING TO IT IF WE DON'T HAVE AN OPPONENT.
YOU'VE ALREADY DECIDED ON A COMPET-ITION!?
EEEEEHH!?
WE DON'T EVEN HAVE ENOUGH MEMBERS TO MAKE A TEAM!!

OI, RIN!! YOU NEED TO JOIN US IN PRACTICE, TOO!!
I'M BUSY.
NOT EVEN AN ATOM OF PERSUA-SION!!!
WELL, WHETHER RIN JOINS OR NOT, WE'RE STILL SHORT ON MEMBERS.....
THAT'S JUST IT!
THAT KENGO BASTARD ALSO WON'T COME!
I'M IN THE KENDO CLUB
HE'LL UNDER-STAND SOONER OR LATER.
WHAT?
YOSH!
I'VE UNDERSTOOD SOMETHING THROUGH OUR PRACTICE.
LET'S GATHER SOME MEMBERS.
WE'RE SHORT.
YOU SHOULD HAVE DONE THAT FIRST!!

SOME PLACE WE THINK WILL WORK, HE SAYS...

EEEEHH.
ALRIGHT, LET'S SPLIT UP AND SEARCH.
START BY HITTING PLACES YOU THINK WILL WORK.

FOR THE RIN WHO'S BAD AT MAKING FRIENDS WITH THINGS OTHER THAN CATS...
THERE ARE STILL PEOPLE HERE AROUND THIS TIME, RIGHT?
ISN'T IT KIND OF HOPELESS RIGHT NOW?

ALRIGHT, RIN.
SOMETHING LIKE GATHERING MEMBERS .....

ヒョコ
IT'S A "MISSION".
THIS ISN'T JUST SIMPLY SEARCHING FOR MEMBERS.
ALRIGHT,
START THE MISSION IMMEDIATELY!!
ALRIGHT?
AS AN AGENT, PERSUADE FEMALE STUDENTS TO JOIN TEAM "LITTLE BUSTERS".
*NOD
*NOD
SHE LIKES THAT KIND OF STUFF, AFTER ALL...
RIN'S EAGER TO WORK...
AS EXPECTED OF KYOUSUKE...
OH...

BUT WHY FEMALE STUDENTS? FOR BASEBALL?
WELL, IT'S ALRIGHT, ISN'T IT?
IT'D BE LONELY IF RIN WERE THE ONLY GIRL.
YOSH!
LET'S GET STARTED, TOO.
THAT'S TRUE.

EVEN IF I SAY THAT THERE'S… NO ONE LEFT AFTER SCHOOL …

*KUSA YAKYUU - AMATEUR BASEBALL. HOWEVER, IT IS LITERALLY WRITTEN "GRASS BASEBALL", WHICH CAUSES KAMIKITA'S CONFUSION. THE FOLLOWING DIALOGUE IS BASED ON THIS CONFUSION.

FOURTH WOULD BE THE DANDELION, HUH...
IT HAS NOTHING TO DO WITH WHAT YOU'RE PROBABLY IMAGINING...
IT'S KUSA NA YAKYUU
WHERE EVERYONE PLAYS BASEBALL FREELY.
HEH~
I CAME ON THE OFF-CHANCE, BUT...
WELL, SHE'S A GIRL AFTER ALL.
BASEBALL IS PROBABLY IMPOSSIBLE...
HERE!
HAVE ONE.
THIS IS FOR YOUR HARD WORK. ♪
AH, THANK YOU.
YOU'RE WELCOME~ ♪
YOU GAIN A LITTLE BIT OF HAPPINESS WHEN EATING SNACKS.
YOU GET YOUR ENERGY BACK THROUGH SWEETS~! ♪

HAVING STUFF YOU LIKE AT A PLACE YOU LIKE...
THAT'S HAPPINESS.
CERT-AINLY ...
SHE SEEMS HAPPY.
MY FAVORITE PLACE I COME TO OFTEN.
THIS IS MY "BEST PLACE".
THIS IS A GOOD PLACE.
YEAH, I CAN TELL.

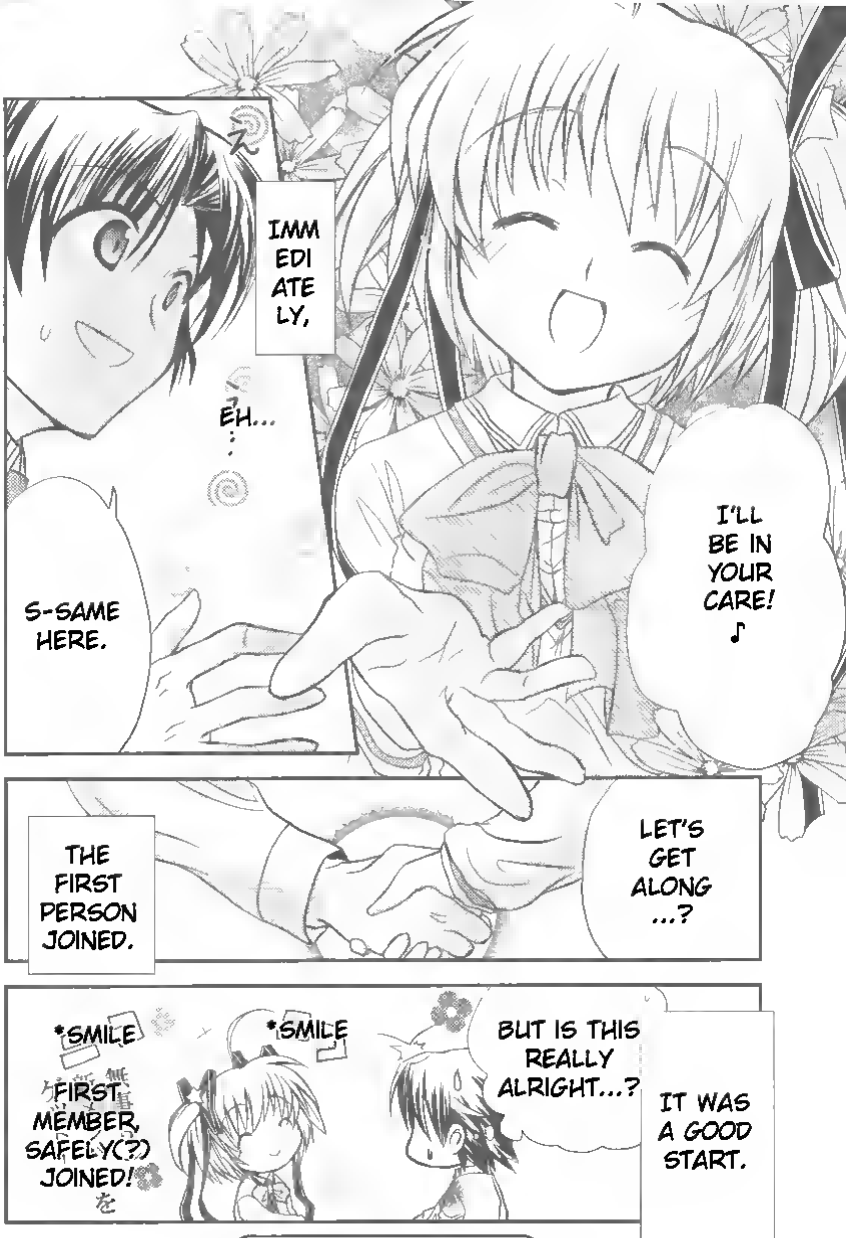
HOW ABOUT NAOE-KUN? DO YOU HAVE A FAVORITE SPOT?
EH?
ASKING ME SO SUDDENLY...
A PLACE YOUR FEET JUST SOMEHOW CARRY YOU TO...
A PLACE YOU CAN JUST REALLY FEEL RELAXED AT.
MAYBE.
WHERE MY FRIENDS ARE,
MY FAVORITE PLACE.
IF EVERYONE'S THERE, ANYWHERE CAN BE MY "FAVORITE PLACE", PERHAPS.
THOUGH IT'S NOT A PLACE YOU FEEL "RELAXED" AT.

I WANT TO BE WITH EVERY-ONE.
YEAH, THAT SOUNDS GOOD.
I'M A LITTLE JEALOUS.
WITH EVE RY ONE ...
AH!
THANKS FOR THE SNACKS, KAMIKITA-SAN!
I WAS SUPPOSED TO BE SEARCHING FOR MEMBERS!
THAT'S RIGHT!!
I HAVE TO GET MOVING!
SEARCH-ING FOR MEMBERS?
YEAH, FOR THAT KUSA YAKYUU.
WE'RE ALL DOING IT, BUT WE'RE STILL SHORT ON MEMBERS.
.....

I'LL DO IT!

.....
HUH?

UM,
I DON'T HAVE ANY.
AS FOR BASEBALL EXPER-IENCE ...
YEAH! I'LL DO IT!
I'LL DO MY BEST!
おーし,!!
ナデ!
EH, WAI-... KAMIKITA-SAN!?
NO EXPERIENCE ... IS THAT ALRIGHT...?
MORE THAN THAT, KAMIKITA-SAN DOESN'T LOOK VERY THLETIC...
NAOE-KUN
BUT IT'S ALRIGH~T!
EEEE


IMM EDI ATE LY,
EH...
S-SAME HERE.
I'LL BE IN YOUR CARE! ♪
THE FIRST PERSON JOINED.
LET'S GET ALONG ...?
*SMILE
*SMILE
FIRST MEMBER, SAFELY(?) JOINED!
BUT IS THIS REALLY ALRIGHT...?
IT WAS A GOOD START.
TO BE CONTINUED